

## ( السيرة الذاتية )



- الاسم الرباعي : رفل غازي رشيد الدوجم
- تاريخ الولادة : ١٩٧٠/١٦/٣٠
- الشهادة : ماجستير ترجمة
- التخصص العام : اللغة الانكليزية
- اللقب العلمي : مدرس مساعد
- عدد سنوات الخدمة في التعليم العالي : لا يوجد
- عدد سنوات الخدمة خارج التعليم العالي :
- البريد الالكتروني : rafal.rasheed@hotmail.com
- الجهة المانحة لشهادة البكالوريوس : جامعة بغداد \ كلية اللغات
- الجهة المانحة لشهادة الماجستير : جامعة دمشق \ المعهد العالي للترجمة والترجمة الفورية
- الجهة المانحة لشهادة الدكتوراه : لا يوجد
- عنوان دراسة الماجستير : ترجمة ودبلج الأفلام الوثائقية
- عنوان رسالة الدكتوراه : لا يوجد
- الوظائف التي شغلها :

ت	الوظيفة	مكان العمل	الفترة من - الى
١	موظفة \ مترجمة	دائرة الماء والمجاري \ قسم العلاقات العامة	من ١٩٩٣ عام - ١٩٩٧
٢	موظفة \ مترجمة	شركة تصدير الألبسة القطنية \ سوريا	من عام ٢٠٠٠ - ٢٠٠٢
٣	مُدْرسة	مدرسة متوسطة \ سوريا	من عام ٢٠٠٤ - ٢٠٠٦
	مُدْرسة	إعدادية \ مشروع تطوير الشباب \ الأمم المتحدة \ سوريا	من عام ٢٠٠٩ - ٢٠١٢
٤	مترجمة \ أعمال حرة	مكتب المركز الثقافي للترجمة القانونية \ شارع فلسطين	من عام ٢٠١٣ - لحد الآن
٥	مُحاضرة	كلية اللغات \ جامعة بغداد	لشهر واحد فقط
٦	مُدْرسة	المعهد البريطاني \ لنغوا فون	شهرين فقط
٧	تدريسية	كلية القانون والعلوم السياسية \ جامعة ديالى	من عام ٢٠١٤ - لحد الآن

- الجامعات او المعاهد التي درس فيها :

ت	الجهة (الجامعة (الكلية)/المعهد )	الفترة من – الى	ملاحظات
١	كلية اللغات   جامعة بغداد	١٩٨٩ - ١٩٩٢	
٢	المعهد البريطاني   دمشق	٢٠٠٦ - ٢٠٠٧	
٣	المعهد الأميركي   دمشق	(٣) كورس لمدة (٦) أشهر	
٤	المعهد العالي للترجمة والترجمة الفورية   جامعة دمشق	سنتان دراسية   أربعة فصول	

- المقررات الدراسية التي قام بتدريسها :

ت	الجامعة	الكلية	القسم	المادة	السنة الدراسية
	بغداد	اللغات	اللغة الانكليزية	الترجمة	٢٠١٣
	بغداد	اللغات	اللغة الفرنسية	لغة ثانية	٢٠١٣
	المعهد البريطاني		اللغة الانكليزية	مهارات التواصل الاجتماعي	٢٠١٣

- المقررات الدراسية التي قام بتطويرها او ساهم في تطويرها :

ت	الجامعة	الكلية	القسم	المادة	السنة الدراسية

- الاشراف على الرسائل و الاطاريح :

ت	الجامعة	الكلية	القسم	عنوان الرسالة او الاطروحة	السنة الدراسية
	جامعة دمشق	المعهد العالي	قسم اللغة الانكليزية	ترجمة ودوبلاج الأفلام الوثائقية	٢٠١١-٢٠١٢

- المؤتمرات والندوات العلمية والورش التي شارك فيها :

ت	العنوان	مكان الانعقاد	نوع المشاركة (بحث – حضور )	السنة
	ورشة تطوير المهارات	دمشق	حضور	٢٠١٠
	نساء معنفات	دمشق	حضور	٢٠١٠
	كيف تكون إنسانا فاعلا وإيجابياً	دمشق	حضور	٢٠١٠
	المنتدى الاجتماعي   عراق آخر ممكن	بغداد	ترجمة فورية	٢٠١٣

- الدورات التي شارك بها والتي اقامها :

ت	عنوان الدورة	مكان الانعقاد	السنة
١	مركز التدريب الأوروبي - السوري	دمشق	٢٠١٠   ٢٨   ١٢
٢	دورة التوفل	المعهد الأميركي   دمشق	٢٠١٠
٣	جمعية الندى التنموية	دمشق	٢٠١١   ١١   ٣٠ - ١٠   ١٨
٤	دورة اللغة العربية	المعهد العالي   دمشق	٢٠١٠   ٩   ٢٦ - ٨   ٨
٥	كيف تؤسس مشروعاً خاصاً بك	الأمم المتحدة   دمشق	٢٠١١   ٩   ٣٠ - ١
٦	رخصة قيادة الحاسوب	دمشق	٢٠١١   ١٢   ٢٠ - ١١   ١٠
٧	مهارات وتقنيات الترجمة الفورية	أربيل   العراق	٢٠١٣   ٨   ٢٨ - ١٩

- المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع او تطوير التعليم :

ت	عنوان البحث	محل النشر	السنة
١	مشروع ترجمة   الجامعة المستنصرية		٢٠١١
٢	مشروع بحث   ترجمة ودبلجة فيلم وثائقي		٢٠١٢
	مشروع يخص مبادئ الإعلام		٢٠١٢

- المجالات العالمية ومجلات (impact factors) التي قام بنشرها :

ت	اسم المجلة	الدولة	عنوان البحث	العدد الذي نشر فيه	السنة

- عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية :

ت	اسم الهيئة	محلية/دولية	تاريخ الانتساب	ما زال عضواً / انتهاء العضوية	ملاحظات
	جمعية المترجمين العراقيين	محلية	٢٠١٣   ٣   ١٥	ما زال عضواً فيها	
	نساء من أجل السلام	محلية	٢٠١٣   ٨	ما زال عضواً فيها	
	منظمة تموز	محلية	٢٠١٣   ٨	ما زال عضواً فيها	

- ابداعات او نشاطات حصل فيها على (جوائز / شهادات تقديرية / كتب شكر ) :

ت	نوع الابداع او النشاط	ما حصل عليه (جائزة/شهادة تقديرية/كتاب شكر)	الجهة المانحة	عنوان النشاط او الابداع	السنة
١					

- التأليف والترجمة :

ت	عنوان الكتاب	اسم دار النشر	سنة النشر	عدد الطبعات	منهجية / غير منهجية
	ملاحظة: قمت بعدة ترجمات ولكن لم أقم بنشر أيأ منها لحد الآن				

- اللغات التي يجيدها :

١- اللغة الانكليزية

٢- اللغة العربية

- مساهمات في خدمة المجتمع :

١-

٢-

- نشاطات اخرى

١-

٢-